

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ

выносящий решение по спорам

№ 394399, 400239

М. АБЛЯЗОВ

Клеман Мальверти
Докладчик

Беатрис Буржуа-Машуро
Докладчик, представляющий государство

Заседание от 9 декабря 2016 года
Оглашение решения 9 декабря 2016 года

ФРАНЦУЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА

ИМЕНЕМ ФРАНЦУЗСКОГО НАРОДА

Государственный Совет,
выносящий решение по спорам
(Секция по особо важным делам)

По докладу 2-ой палаты секции по особо
важным делам

Принимая во внимание следующие процедурные действия:

1° Под номером 394399, посредством суммарного иска, дополнительного меморандума, ответного меморандума и трех новых меморандумов, зарегистрированных 4 ноября 2015 года, 4 февраля, 10 мая, 5 июля, 7 июля и 21 октября 2016 года, Мухтар Аблязов просит Государственный совет отменить декрет от 17 сентября 2015 года, удовлетворяющий просьбу о его выдаче российским властям, ввиду превышения полномочий.

Он утверждает, что:

- оспариваемый декрет создан с нарушением установленной формы, а именно, второй экземпляр документа, который был ему вручен, не был подписан Премьер-министром и Министром юстиции и не было установлено, что данный документ является оригиналом;

- оспариваемый декрет был принят в нарушение принципа конкретности и положительного решения следственной палаты Апелляционного суда Лиона от 24 октября 2014 года;

- оспариваемый декрет был составлен с правовой ошибкой и ошибкой юридической квалификации, так как экстрадиция запрашивалась в политических целях, в нарушение положений пункта 2 статьи 3 Европейской конвенции о выдаче от 13 декабря 1957 года;

- оспариваемый декрет был принят в нарушение статьи 6 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, а также ограничительных оговорок,

сделанных Францией при ратификации Европейской конвенции о выдаче от 13 декабря 1957 года, и пункта 7^о статьи 696-4 Уголовно-процессуального кодекса, так как существуют серьезные основания опасаться, что, будучи выдан в Россию, он не сможет воспользоваться правом на справедливое судебное разбирательство;

- оспариваемый декрет был принят в нарушение статей 2 и 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и статей 3 и 15 Европейской конвенции о выдаче, так как, с одной стороны, существуют серьезные основания полагать, что, будучи выдан в Россию, он подвергнется обращениям, запрещенным данными текстами и, с другой стороны, что гарантии, представленные российскими властями по данному вопросу, недостаточны;

- оспариваемый декрет был принят в нарушение статьи 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, статей 18 и 19 Хартии Европейского союза по правам человека и статьи 33 Женевской конвенции о статусе беженцев, так как существуют серьезные основания полагать, что он будет передан в Казахстан, в страну, где он рискует быть подверженным пыткам и другим видам унижающего достоинство обращения; что Государственный совет, чтобы вынести решение по данному доводу, должен послать в Суд Европейского союза преюдициальный вопрос, о соответствующих пределах действия защиты, которой пользуется беженец или проситель убежища в Государстве-члене, и защиты, предоставляемой статьей 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод;

- оспариваемый декрет был составлен с правовой ошибкой и нарушением принципа разделения власти, так как он предполагает, что российские власти не экстрадируют его в третье государство без разрешения компетентных судебных органов Франции, тогда как в рамках экстрадиционного процесса только исполнительная власть компетентна принять решение относительно исполнения принципа конкретности;

- оспариваемый декрет был принят в нарушение принципа запрещения жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, ввиду недостаточности гарантий, предоставленных Россией, в том, что в его отношении не будет ни вынесено, ни приведено в исполнение никакое решение о наказании в виде принудительных работ;

- оспариваемый декрет был принят в нарушение второго абзаца статьи 1 ограничительных оговорок, сделанных Францией, и статьи 8 Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод, так как его экстрадиция привела бы к диспропорциональному ущербу, нанесенному его праву на уважение частной и семейной жизни;

- оспариваемый декрет был принят, основываясь на запросе, не удовлетворяющем требованиям статьи 12 Европейской конвенции о выдаче и статьи 696-8 Уголовно-процессуального кодекса, так как перевод документов по делу содержит многочисленные неточности;

- оспариваемый декрет был принят в нарушение статьи 10 Европейской конвенции о выдаче и пункте 5° статьи 696-4 Уголовно-процессуального кодекса, так как по некоторым деяниям, за совершение которых была разрешена выдача, истек срок давности.

Посредством четырех меморандумов против иска, зарегистрированных 8 апреля, 8 июня, 29 июля и 18 ноября 2016 года, Министр юстиции отказывает в удовлетворении ходатайства. Он утверждает, что основания, предоставленные истцом, не обоснованы.

2° Под н° 400239, посредством иска, дополнительного меморандума и нового меморандума, зарегистрированных 30 мая, 7 июля и 21 октября 2016 года, М. Аблязов просит Государственный совет:

1°) отменить, на основании превышения полномочий, имплицитный отказ Премьер-министра отозвать декрет от 17 сентября 2015 года, удовлетворяющий просьбу о его выдаче российским властям;

2°) обязать государство выплатить сумму в размере 5000 евро на основании статьи L. 761-1 Кодекса административного правосудия.

Он утверждает, что:

- решение об отказе отозвать декрет от 17 сентября 2015 года, удовлетворяющий просьбу о его выдаче российским властям, нарушает статью 6 Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод, а также ограничительные оговорки, сделанные Францией при ратификации Европейской конвенции о выдаче от 13 декабря 1957 г. и пункта 7° статьи 696-4 Уголовно-процессуального кодекса, так как, учитывая новацию, вытекающую из постановления Конституционного Суда Российской Федерации от 14 июля 2015 года и внесения изменений в Конституцию от 14 декабря 2015 года, существуют серьезные основания опасаться, что, будучи выдан в Россию, он не сможет воспользоваться правом на справедливое судебное разбирательство;

- оспариваемое решение нарушает статьи 2 и 3 Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод и статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, так как, с одной стороны, существуют серьезные основания полагать, что, будучи выдан в Россию, он подвергнется обращениям, запрещенным данными текстами и, с другой стороны, что гарантии, представленные российскими властями по данному вопросу недостаточны;

- оспариваемое решение нарушает положения пункта 2 статьи 3 Европейской конвенции о выдаче от 13 декабря 1957 года, так как существуют серьезные основания опасаться, что его положению может быть нанесен ущерб в связи с его политическими убеждениями.

Посредством двух меморандумов против иска, зарегистрированных 29 июля и 18 ноября 2016 года, Министр юстиции отказывает в удовлетворении ходатайства. Он утверждает, что основания, предоставленные истцом, не обоснованы.

Принимая во внимание остальные материалы дел;

Принимая во внимание:

- Конституцию, в частности, её Преамбулу;
- Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод;
- Европейскую конвенцию о выдаче от 13 декабря 1957 года;
- Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания от 10 декабря 1984 ;
- Уголовный кодекс ;
- Уголовно-процессуальный кодекс;
- Кодекс административной юстиции;

Выслушав на открытом заседании:

- доклад Клеман Мальверти, аудитора Государственного совета,
- выводы Беатрис Буржуа-Машуро, докладчика, представляющего государство;

До и после выводов слово было предоставлено *ССП Ваке, Фарж, Азан*, защите М. Аблязова;

1. Принимая во внимание, что декретом от 17 сентября 2015 года Премьер-министр удовлетворил просьбу российских властей о выдаче Мухтара Аблязова, выходца из Казахстана, на основании постановления от 7 октября 2010 года судьи Тверского районного суда, о его помещении его под стражу в рамках следствия по фактам, квалифицированным как мошенничество в крупном размере с помощью мошенничества и злоупотребления доверием в составе организованной группы, легализации средств в крупном размере в составе организованной группы по предварительному сговору, попытка злоупотребления полномочиями, совершенная лицом, управляющим коммерческим предприятием, повлекшая тяжёлые последствия и хищение в крупных размерах с помощью мошенничества и

злоупотребления доверием, подделка официальных документов с целью предоставления права или освобождения от обязательств с целью сокрытия другого преступления; что иски М. Аблязова направлены на отмену этого декрета из-за превышения полномочий этого декрета и имплицитного решения, отказывающего его отозвать; что следует объединить эти два иска, чтобы вынести единое решение;

2. Принимая во внимание, что в силу основополагающего принципа, признанного законами Республики, Государство должно отказать в выдаче иностранца, если просьба о выдаче сделана с политической целью; что, согласно 2 пункту статьи 3 Европейской конвенции о выдаче, в экстрадиции должно быть отказано *"если запрашиваемая Сторона имеет существенные основания полагать, что просьба о выдаче в связи с обычным уголовным преступлением была сделана с целью судебного преследования или наказания лица в связи с его расой, религией, национальностью или политическими убеждениями, или что положению этого лица может быть нанесён ущерб по любой из этих причин"*;

3. Учитывая, что из документов дела следует, что М. Аблязов является оппонентом политического режима Казахстана и что по причине рисков, которым он из-за этого подвергается, он был признан политическим беженцем по отношению к этой стране британскими властями; что согласно материалам дела, казахские власти, которые уже оказывали в прошлом давление на украинские власти, чтобы последние сделали запрос о выдаче М. Аблязова, пытались добиться открытия уголовного дела против М. Аблязова в России и запроса российскими властями его экстрадиции в Россию; что, как следует из материалов дела, процедура экстрадиции наблюдалась казахстанскими властями и по этому вопросу проводились регулярные консультации между властями России и Казахстана на этапе производства по делу; что из совокупности обстоятельств дела следует, что выдача М. Аблязова в Россию была запрошена с политической целью; что, таким образом, эта просьба о выдаче не могла быть законно удовлетворена; что, поэтому, без необходимости изучать другие исковые основания, М. Аблязов вправе, на основании факта превышения полномочий, требовать отмены декрета от 17 сентября 2015 года, принятием которого Премьер-министр удовлетворил просьбу о его выдаче российским властям, а также отмены имплицитного решения, отказывающего его отозвать;

4. Считая, что в данных обстоятельствах, следует обязать Государство выплатить М. Аблязову сумму в размере 3000 евро согласно положениям статьи L.761-1 Кодекса административной юстиции;

ПОСТАНОВИЛ

Статья 1: Отменить декрет от 17 сентября 2015 года, удовлетворяющий просьбу о выдаче Мухтара Аблязова российским властям, а также имплицитное решение отказывающее отозвать этот декрет.

Статья 2: Государство должно выплатить Мухтару Аблязову сумму в размере 3000 евро согласно положениям статьи L.761-1 Кодекса административной юстиции.

Статья 3: Уведомить о настоящем решении Мухтара Аблязова и Министра юстиции.

Решение вынесено по окончании заседания от 9 декабря 2016 года, на заседании присутствовали: Бернар Стирн, председатель секции по особо важным делам, председательствующий; Эдмон Онора, Ален Менемени, Реми Шварц, заместители председателя секции по особо важным делам; Дидье Шово, Жак-Энри Сталь, Жан Курсиаль, Паскаль Фомбер, Дени Пивето, Гийом Гулар, Матиас Гиомар, председатели палаты; Селья Веро, государственный советник и Клеман Мальверти, аудитор Государственного совета, докладчик.

Зачитано на открытом заседании 9 декабря 2016 года

Председатель:

Подписано: Бернар Стирн

Докладчик:

Подписано: Клеман Мальверти

Секретарь:

Подписано: Набила Аммар-Ходжа

Французская Республика приказывает и повелевает Министру юстиции, в пределах его полномочий, или всем судебным приставам, занимающимся данным спором, в том, что касается процедур общего права против частных сторон, принять все необходимые меры для исполнения настоящего решения.

Удостоверенная копия документа,

За секретаря спора, по поручению: *подпись*